World Meteorological Organization
Organisation météorologique mondiale

Secrétariat
7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300 – CH 1211 Genève 2 – Suisse
Tél.: +41 (0) 22 730 81 11 – Fax: +41 (0) 22 730 81 81
wmo@wmo.int – www.wmo.int

Weather • Climate • Water
Temps • Climat • Eau

Nuestra ref.: OBS/WIS/DRMM/AvXML GINEBRA, 10 de febrero de 2015

Anexos: 2

Asunto: Pedir expertos para ayudar a la Comisión de Sistemas Básicos a crear normas de representación de datos para la aviación civil internacional

Finalidad: Asignar expertos para seguir desarrollando la información en apoyo de la aviación civil internacional

Estimado señor/Estimada señora:

La Organización Meteorológica Mundial (OMM) y el Departamento de Meteorología de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI), en su reunión conjunta celebrada en Montreal del 7 al 18 de julio de 2014, examinaron las implicaciones meteorológicas de los planes de la OACI destinados a aplicar los principios de gestión de la información en todo el sistema (SWIM) para apoyar el futuro sistema de gestión del tránsito aéreo. El informe final de la reunión dio cuenta de que haría falta seguir creando representaciones de datos para responder a las expectativas de los principios SWIM. La Comisión de Sistemas Básicos (CSB), en su reunión extraordinaria de 2014, también examinó las implicaciones de dichos principios y llegó a la conclusión de que sería necesario prolongar la labor de su Equipo especial sobre el Lenguaje Extensible de Marcado (XML) aplicado a la aviación para incluir la representación de toda la información en apoyo de la aviación civil internacional que exigía el Volumen II del *Reglamento Técnico* (OMM-Nº 49) y de que sería necesario que los expertos que desarrollaban el Sistema de información de la OMM (SIO) coordinaran su labor con el Equipo de expertos de la Comisión de Meteorología Aeronáutica (CMAe) sobre información y servicios destinados a la aviación.

Al considerar su apoyo al concepto de los principios SWIM de la OACI, la CSB determinó que, además de las exigencias adicionales de tiempo de los expertos para crear nuevas representaciones de datos, la satisfacción de las necesidades de la OACI supondría la creación de material de formación y la ejecución de actividades de formación que requerirían la asistencia de expertos con conocimientos especializados en formación y desarrollo en el contexto de la aviación.

Quisiera dar las gracias a los Miembros que asignaron expertos para dedicar tiempo a crear las primeras representaciones de datos en apoyo de los principios SWIM que constituyen la base de la representación en XML de información meteorológica útil para la aviación civil internacional que se denomina IWXXM. El Decimoséptimo Congreso examinará la recomendación de la CSB de aprobar el formato IWXXM.

A los Representantes Permanentes (o Directores de los Servicios Meteorológicos o Hidrometeorológicos) de los Miembros de la OMM (PR-6821)

copias: Asesores hidrológicos de los Representantes Permanentes

Me gustaría que considerara la posibilidad de conceder más tiempo y ayuda para que los expertos sigan desarrollando la información en apoyo de la aviación civil internacional. El anexo 1 contiene la lista de participantes actuales en la labor del Equipo especial de la CSB sobre el XML aplicado a la aviación. El idioma de trabajo de dicho Equipo es el inglés y en el anexo 2 figura su mandato. Si bien la mayoría de la labor del equipo ampliado se desarrollará por correspondencia o teleconferencia, será necesario celebrar un cierto número de reuniones para resolver problemas complejos.

Si pudiera designar expertos para ayudar a realizar esta tarea, sírvase presentar el formulario disponible en el siguiente enlace: http://wis.wmo.int/file=1117 y enviar una copia a wis-help@wmo.int.

Le saluda atentamente.

(M. Jarraud)
Secretario General

PARTICIPANTES EN LA LABOR DEL EQUIPO ESPECIAL SOBRE EL LENGUAJE EXTENSIBLE DE MARCADO APLICADO A LA AVIACIÓN

Enrico FUCILE
(director)
Propuesto por el CEPMMP

CEPMMP
Shinfield Park
RG2 9AX READING
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Fax: +44 118 949 9450
Tel.: +44 118 986 9454
Correo electrónico: enrico.fucile@ecmwf.int

Dennis HART
(miembro)
Propuesto por Bélgica

EUROCONTROL
96 Rue de la Fusée
1130 Bruxelles
Bélgica
Fax: N/A
Tel.: +32 27293050
Correo electrónico:
dennis.hart@eurocontrol.int

Bart NICOLAI
(miembro)
Propuesto por EUROCONTROL

Belgocontrol
Tervuursesteenweg 303
B-1820 Steenokkerzeel
Bélgica
Fax: + 32 2 206 28 09
Tel.: +32 2 206 28 14
Correo electrónico:
Bart_Nicolai@belgocontrol.be

Patrick SIMON
(miembro)
Propuesto por Francia

Météo-France
42, avenue Gaspard Coriolis
31057 TOULOUSE CÉDEX
Francia
Fax: N/A
Tel.: +33 5 61 07 8150
Correo electrónico: patrick.simon@meteo.fr

Siegfried FECHNER
(miembro)
Propuesto por Alemania

Deutscher Wetterdienst (DWD)
Frankfurter Strasse 135
D-63067 OFFENBACH AM MAIN
Alemania
Fax: +49 69 8062 3566
Tel.: +49 69 8062 2865
Correo electrónico:
siegfried.fechner@dwd.de

Dirk ZINKHAN
(miembro)
Propuesto por Alemania

Deutscher Wetterdienst (DWD)
Frankfurter Strasse 135
D-63067 OFFENBACH AM MAIN
Alemania
Tel.: +49 (69) 8062-2698
Correo electrónico: dirk.zinkhan@dwd.de

Boon Leung CHOY
(miembro)
Propuesto por Hong Kong, China

Hong Kong Observatory (HKO)
134A Nathan Road
KOWLOON
Hong Kong, China
Fax: +852 23752645
Tel.: +852 29268350
Correo electrónico: blchoy@hko.gov.hk

Neil HALSEY
(miembro)
Propuesto por la OACI

International Civil Aviation Organization
(ICAO)
999 University Street
H3C 5H7 MONTRÉAL
QC
Canadá
Tel.: +1 514 9548219 ext. 6107
Correo electrónico: nhalsey@icao.int

Dzhalil AKHTYAMOV
(miembro)
Propuesto por Federación de Rusia

ROSHYDROMET
12 Novovagankovsky Street
123242 MOSCOW
Federación de Rusia
Fax: +(7 499) 252 5504; +(7 495) 605 3332
Tel.: +(7 499) 795 2288; +(7 499) 255 1982
Correo electrónico: add@mecom.ru,
meteosrv@mail.ru

Jeremy TANDY
(miembro)
Propuesto por Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

Met Office
FitzRoy Road
EX1 3PB EXETER
Devon
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Fax: +44 870 900 5050
Tel.: +44 1392 88 6584
Correo electrónico:
jeremy.tandy@metoffice.gov.uk

Steve ALBERSHEIM
(miembro)
Propuesto por Estados Unidos de América

National Weather Service
International Activities
SSMC2, Room 11104
20910 SILVER SPRING
MD
Estados Unidos de América
Correo electrónico:
steven.albersheim@faa.gov

Jeffrey ATOR
(miembro)
Propuesto por Estados Unidos de América

NOAA - National Weather Service
5830 University Research Court
MD 20740 College Park
Estados Unidos de América
Fax: +(1 301) 763 8381
Tel.: +(1 301) 683 3912
Correo electrónico: jeff.ator@noaa.gov

Alfred MOOSAKHANIAN
(miembro)
Propuesto por Estados Unidos de América

National Weather Service
International Activities
SSMC2, Room 11104
20910 SILVER SPRING
MD
Estados Unidos de América
Correo electrónico:
alfred.moosakhanian@faa.gov

Mark OBERFIELD
(miembro)
Propuesto por Estados Unidos de América

NOAA - National Weather Service
1325 East-West Highway
SILVER SPRING
MD 20910
Estados Unidos de América
Fax: N/A
Tel.: N/A
Correo electrónico:
Mark.Oberfield@noaa.gov

Steve OLSON
(miembro)
Propuesto por Estados Unidos de América

NOAA - National Weather Service
1325 East-West Highway
SILVER SPRING
MD 20910
Estados Unidos de América
Fax: N/A
Tel.: N/A
Correo electrónico:
Steve.R.Olson@noaa.gov

Matthew PEROUTKA
(miembro)
Propuesto por Estados Unidos de América

NOAA - National Weather Service
1325 East-West Highway
SILVER SPRING
MD 20910
Estados Unidos de América
Fax: +1 301 713 9316
Tel.: +1 301 713 1768 ext. 144
Correo electrónico:
Matthew.Peroutka@noaa.gov

Eduard GRINGINGER
(experto interesado)
Propuesto por Austria

FREQUENTIS
Innovationsstrasse 1
110 VIENNA
Austria
Tel.: + 43 664 608 501 429
Correo electrónico:
eduard.gringinger@frequentis.com

Vlasta TUTIS
(experta interesada)
Propuesta por Croacia

Meteorological and Hydrological Service
Gric 3, Hrvatska
10 000 ZAGREB
Croacia
Fax: +385 1 45 65 757
Tel.: +385 1 45 65 768
Correo electrónico: tutis@cirus.dhz.hr

Hubert LEPORI
(experto interesado)
Propuesto por la OACI

EUROCONTROL
96 Rue de la Fusée
1130 Bruxelles
Bélgica
Tel.: +32 27895038
Correo electrónico:
hubert.lepori@eurocontrol.int

Gianluca MARRAZZO
(experto interesado)
Propuesto por Italia

SESM S.C.A.R.L. c/o SELEX-SI
Via Circumvalazione Esterna
80014 (NA) Giuliano in Campagna
Italia
Tel.: + 39 081 8180738
Correo electrónico: gmarrazzo@sesm.it

Aaron BRAECKEL
(experto interesado)
Propuesto por Estados Unidos de América

National Center for Atmospheric Research
1850 Table Mesa Drive
P.O Box 3000
80307 BOULDER
CO
Estados Unidos de América
Tel.: +1 303 497 2806
Correo electrónico: braeckel@ucar.edu

OBS/WIS/DRMM/AvXML, ANEXO 2

MANDATO DEL EQUIPO ESPECIAL SOBRE EL LENGUAJE EXTENSIBLE DE MARCADO APLICADO A LA AVIACIÓN

a) Definir la información meteorológica y climática que debe estar representada en la norma sobre el lenguaje extensible de marcado (XML) aplicado a la aviación;

b) determinar las características fundamentales requeridas de la norma sobre el XML aplicado a datos meteorológicos aeronáuticos para lograr que guarde coherencia con el nuevo modelo de datos de la Organización Meteorológica Mundial (OMM) y los ejemplos actuales de las mejores prácticas, por ejemplo, el formato WXCM de la Organización Europea para la seguridad de la navegación aérea (EUROCONTROL), y que permitirá la evolución constante junto con otras representaciones de datos de la OMM a fin de evitar la duplicación de esfuerzos e incongruencias;

c) determinar el modo en que la norma sobre el XML aplicado a datos meteorológicos aeronáuticos puede mantenerse durante un período de 50 años (se ha utilizado METAR desde 1968) en un entorno en el que se utilice dentro de un sistema de aviónica integrado;

d) crear representaciones de información en XML para respaldar las enmiendas 76 y 77 del Volumen II de la publicación OMM-Nº 49 (Anexo 3 al Convenio sobre Aviación Civil Internacional);

e) crear una norma definitiva conforme a los requisitos de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) que tenga en cuenta las experiencias adquiridas durante las pruebas;

f) establecer mecanismos para la elaboración, el funcionamiento y el mantenimiento de catálogos, registros o documentos similares que se requieran para prestar respaldo a la norma sobre el XML aplicado a datos meteorológicos aeronáuticos;

g) elaborar y suministrar los materiales normativos y auxiliares necesarios para que se instrumente la norma sobre el XML aplicado a datos meteorológicos aeronáuticos;

h) definir y mantener el modelo lógico de datos de la OMM ("METCE");

i) prestar apoyo a la Comisión de Meteorología Aeronáutica (CMAe) en la creación y ejecución de un plan de aplicación destinado a desarrollar la capacidad de los Miembros de la OMM para utilizar las representaciones de información aeronáutica en XML;

j) coordinar actividades con el Equipo de expertos de la CMAe sobre información y servicios destinados a la aviación.

Se prevé que las actividades destinadas a la creación de representaciones adicionales para respaldar la enmienda 77 llevarán tres años y que se celebrarán dos reuniones al año: una reunión de edición con un número limitado de participantes y una reunión plena con conferencias telefónicas para el desarrollo. Se espera que cada miembro del equipo contribuya cada año con unos dos meses de trabajo al desarrollo. Además se necesitarán recursos adicionales para ejecutar el plan de aplicación.